



**MalTec Pompa do wody
MasterPump460W
Instrukcja Obsługi**

Przed przystąpieniem do korzystania z tej pompy należy zapoznać się dokładnie i w sposób szczegółowy z niniejszą Instrukcją oraz zastosować się ściśle do zasad bezpieczeństwa w niej podanych.

Przed uruchomieniem i operowaniem tym urządzeniem należy przestrzegać wszystkich zaleceń Instrukcji w celu zapewnienia prawidłowego, bezawaryjnego działania pompy oraz zagwarantowania jej używania przez długie lata.

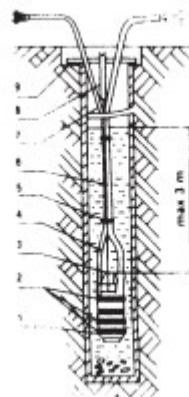
Podstawowe informacje

- Elektryczna pompa typu wibracyjnego VMP określana w dalszej części niniejszej instrukcji obsługi jako „pompa” jest zaprojektowana i przewidziana do pompowania wody z szybów i studni charakteryzujących się wielkością średnicy 120mm, jak również przepompowywania czystej wody o temperaturze maksymalnej wynoszącej 40°C z różnego rodzaju basenów wodnych. Poza tym woda tak wypompowana może być wykorzystana do podlewania i zraszania prywatnych ogródków oraz trawników, jak i dla innych potrzeb w gospodarstwach domowych. Pompy tej nie należy używać do pompowania wody pitnej. Zwykła pozycja ustawienia działania pompy to jej pełne zanurzenie w wodzie, przy czym nie powinna stykać się z ani ze ściankami szybów, ani też ich dnem.
- Prezentowane urządzenie nie należy stosować do czynności pompowania wód zawierających substancje agresywne. Zanieczyszczenia typu mechanicznego nie powinny przekraczać 0,01% wagi.
- Pompa powinna być zasilana z sieci 230V – 50Hz prądu zmiennego. Dopuszczalne odchylenia w granicach $\pm 10\%$ w odniesieniu do napięcia oraz $\pm 5\%$ w odniesieniu do częstotliwości.
- W celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa pracy urządzenia elementy przewodzące prąd wyprowadzone z obudowy pompy powinny być podwójnie izolowane.

Części pompy

1. Pompa
2. Pierścień ochronny*
3. Zacisk
4. Lina kapronowa (przewód)*
5. Pas mocujący*
6. Wąż*
7. Przewód elektryczny
8. Zawieszenie sprężynowe*
9. Belka poprzeczna (poprzecznicą)

* Części opcjonalne



Zasady bezpieczeństwa

Pompę należy używać stosownie do jej przeznaczenia tak, jak zostało to opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Podczas pracy pompy należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących jej działania, należy posługiwać się pompą z należytą starannością, unikać jakichkolwiek wstrząsów, uderzeń lub przeciążenia oraz zabezpieczenia jej przed szlamem i mułem oraz produktami olejowymi.

W trakcie pracy pompy należy unikać i zapobiegać poniższemu zjawiskom i faktom:

- wykonywać czynności konserwacyjne oraz serwisowe przy pompie podłączonej do sieci elektrycznej;
- operowanie pompą przy napięciach powyżej nominalnych, podanych w instrukcji;
- odłączanie pompowania wody w trakcie pracy pompy;
- wprowadzanie pompy do wnętrza jakichkolwiek kotłów, zbiorników obudów zasilania energią;
- pozostawienia pompy bez nadzoru podłączonej do głównej sieci zasilania elektrycznego;
- podłączania pompy do źródła (sieci) zasilania przy pomocy uszkodzonych przewodów (kable) elektrycznych;
- demontowania elektrycznego silnika pompy w celu dokonywania w nim jakichkolwiek napraw;
- odcinania wtyczki przewodu celem przedłużenia kabla i połączenia go z przewodem elektrycznym;
- stosowania przedłużacza do kabli w przypadku, kiedy punkt połączenia przewodu elektrycznego z gniazdkiem (wtykiem) kabla znajduje się lub jest umieszczony we wnętrzu studni;
- używania pompy dla pompowania wody zawierających szlam lub małych rozmiarów kamienie mułu, substancje zanieczyszczające lub skażające, bądź zanieczyszczenia pochodzące od produktów olejowych;
- operowania pompą, jeśli w trakcie jej pracy wystąpią następujące okoliczności:
 - uszkodzenie przewodu elektrycznego lub wtyczki przewodu;
 - pęknięcie lub złamanie części obudowy pompy;

Ostrzeżenie!

Nigdy nie operuj, ani uruchamiaj pompy, o ile nie jest zanurzona w wodzie.

Praca pompy nie może być dłuższa niż przez dwie godziny, po którym to upływie czasu należy zrobić przerwę 20 minutową. Całkowita praca dobową pompy nie powinna przekraczać dwunastu godzin.

Instalacja oraz podłączenia

- Podłącz węży do elementu łączeniowego pompy oraz zamocuj przy pomocy zacisku lub drutu. Dla przeprowadzenia czynności podłączenia pompy należy używać jedynie elastyczne węże wykonane z gumy lub tworzywa sztucznego o wewnętrznej średnicy wynoszącej 22-25 mm. Użycie węży o mniejszej średnicy stanowi dla pompy jej dodatkowe obciążenie. Użycie natomiast węży o większej średnicy nie wpływa na prawidłowy przebieg pracy pompy. W przypadku, jeśli elastyczne węże nie są dostępne, dozwolone jest skorzystanie z węży stalowych lub plastikowych. Podłączenie pompy do przewodu rurowego można przeprowadzić tylko wężem elastycznym o długości co najmniej 2 metrów.

- Zamocuj linę kapronową do pompy (upewnij się, aby zamocowana była na dwóch końcach). Węzeł mocujący linę musi być umieszczony nie bliżej, aniżeli w odległości 10 cm od tłoka zaworowego wlotu pompy celem zapobieżenia, aby został zassany przez pompę. Końcówki liny należy uszczelnić przez przypalenie. W celu przedłużenia liny kapronowej należy użyć podobnej liny kapronowej o co najmniej 5-metrowej długości i która powinna być na tyle mocna, aby móc udźwignąć i utrzymać pięciokrotny ciężar pompy oraz węża wypełnionego wodą. Można też używać kabla wykonanego z drutu stalowego lub drut stalowy oraz podłączyć jeden lub drugi przy pomocy liny kapronowej o długości 5 metrów zamocowanej do pompy. Zamocowanie bezpośrednio kabla z drutu stalowego lub kabla z drutu do uszu pompy skutkuje natychmiastowym ich zerwaniem. Jeśli zamierza się umieścić pompę w płytkim szybie lub płytkiej (niegłębokiej) studni przy pomocy liny krótszej aniżeli 5m, to należy przymocować do belki poprzecznej przy pomocy zawieszenia sprężynowego, gdyż pompa powinna być swobodnie wprawiana w drganie (wibracje). Przymocowanie na sztywno może ewentualnie doprowadzić do awarii pompy. Dla wykonania zawieszenia sprężynowego należy skorzystać z miękkich pasów gumowych, które będą w stanie udźwignąć odpowiedni ciężar.
- Przewód elektryczny, wąż oraz lina kapronowa muszą być należycie razem powiązane przy pomocy przyklepnej izolacyjnej taśmy lub jakiegokolwiek innego środka (z wyłączeniem drutu) w odstępach 20-30 cm od korpusu pompy.
- W przypadku wyłączenia pompy zainstalowanej w studni lub w szybie, gdzie odległość od lustra wody wynosi mniej niż 5m, to w takim przypadku na zasadzie ciężenia, woda swobodnie spłynie z węża. W przypadku większej głębokości pod wpływem ciśnienia słupa wody zawory klapowe zamykają wlot i woda nie może wypłynąć, co może w następstwie spowodować w okresie zimowym zmrożenie wody znajdującej się wewnątrz węża. Jeśli nie ma żadnej innej możliwości zabezpieczenia pompy w warunkach zimowych, to należy zapewnić opróżnienie węża z resztek wody. Należy w tym celu wykonać otwór o średnicy 15 do 20 cm w wężu w pobliżu końcówki opróżniającej.
- Zanurz pompę w wodzie, upewniając się, aby przewód elektryczny nie był mocno napięty, a następnie zamocuj linę do belki poprzecznej, bądź jakiegokolwiek innego urządzenia przytrzymującego.

Tryb postępowania operacyjnego

- Pompa nie wymaga żadnego początkowego smarowania oraz napełniania wodą i może być przekazana do natychmiastowego używania po tym, jak została zanurzona w wodzie.
- Zadowolająca praca pompy oraz jej żywotność zależą w przeważającej mierze od prawidłowych wartości elektrycznego napięcia w sieci zasilającej. Jeśli napięcie w sieci zasilana jest wyższe od znamionowej i dopuszczalnej wartości, to powstaje ostra metaliczna kolizja układu magnetycznego wewnątrz pompy, co z kolei wpływa na przedwczesne zużycie urządzenia. O ile tego rodzaju kolizje występują podczas czynności pompowania należy wówczas wyłączyć oraz odprowadzić napięcie do wartości znamionowych.
- W trakcie pracy pompy należy zapobiec powiększaniu się wysokości wypływu poprzez ściśnięcie węża lub wyposażając wąż w złączki o mniejszym przepływie niż wynosi odnośna znamionowa wartość przepływu urządzenia. Jeśli natomiast wysokość wypływu jest większa od znamionowej wartości, to staje się powodem zwiększonego nacisku na gumowe części, co z kolei wywołuje konflikt z całym,

wewnętrznym układem pompy. Jeśli taka okoliczność wystąpi, to należy bezzwłocznie dokonać zmniejszenia wysokości wypływu.

- Podczas pracy pompy należy starannie śledzić jakość przenoszanej wody. W przypadku zrzutu (wypływu) wody mulistej, należy pompę wyłączyć oraz sprawdzić jej położenie w odniesieniu do dna szybu lub studni. Jeśli wypływająca woda zawiera piasek lub drobne kamyki, skutkiem będzie erozja części przelotowych obudowy pompy.

Ostrzeżenie!

Gumowe części pompy wykonane są z wodoodpornego materiału oraz mogą ulec korodowaniu jeśli woda zawierać będzie nieczystości pochodzące od produktów olejowych.

Usuwanie usterek

Poniższa tabela podaje przykłady najczęściej występujących przypadków nieprawidłowego działania pompy:

Usterka	Możliwa przyczyna
Zmniejszony zrzut wody. Nagle występujący zwiększony szum, dźwięk pompy.	Zużyty tłok gumowy.
Zmniejszony zrzut wody. Dźwięk pompy w normie.	Zawór klapowy gumowy jest zużyty.
Pompy nie można uruchomić. Samoczynne wyłączenie się zabezpieczenia zasilania w energię.	Między-zwojowe zwarcie w elektrycznych cewkach napędowych

Uwaga: Wszelkie nieprawidłowości w działaniu pompy oraz wady należy naprawić lub usuwać tylko i wyłącznie w ramach gwarancji w autoryzowanych punktach serwisowych.

Konserwacja

- Konserwacja urządzenia obejmuje kontrolę zapobiegawczą pompy.
- Wstępna inspekcja pompy powinna mieć miejsce i być bezwzględnie dokonana po 2-3 godzinach pracy pompy po jej oddaniu do użytku. Dalsze inspekcje i kontrole powinny być przeprowadzone po przebiegu każdorazowo 100 godzinach pracy pompy, ale nie rzadziej niż raz na trzy miesiące.
- O ile pompa używana w studni wykazuje oznaki zużycia korpusu, to należy dokonać wyregulowania ochronnego pierścienia. O ile wymaga tego sytuacja należy dodać do pompy kilka ochronnych pierścieni – wyciętych z kawałka gumy.
- Jakiegokolwiek oznaki zużycia pojawiające się na obudowie (korpusie) pompy poniżej przewodu elektrycznego są spowodowane zbyt dużym dociśnięciem przewodu podczas instalowania i montażu pompy. Taki stan może spowodować zerwanie rdzeni przewodów prądu. Przy ponownym instalowaniu pompy należy wyeliminować nadmierne ściągnięcie przewodu elektrycznego.
- Każdorazowo, kiedy pompa jest wyprowadzana dla celu użycia, należy sprawdzić i upewnić się co do stanu nakrętki znajdującej się w górnej części obudowy pompy. Zarówno śruba jak i nakrętka muszą być dokładnie dokręcone i dociśnięte. Nie może być żadnego luzu w obudowie pompy.

- W przypadku, kiedy otwory wlotu zapchają się, to można je oczyścić narzędziem stępionym na końcu po to, aby nie uszkodzić klap gumowych.

Serwis oraz przechowanie

- Okres serwisowania pompy wynosi 1 rok.
- Ta pompa umożliwia długoletnie przechowanie w miejscu, w którym jest stale używana, całkowicie zanurzona w wodzie.
- W przypadku demontażu pompę należy przepłukać oraz wysuszyć. Następnie należy przechować w pomieszczeniu z dala od urządzeń grzewczych, jak i od wpływu słońca.
- Określona żywotność urządzenia będzie w pełni zagwarantowana, o ile jej użytkownik będzie ściśle przestrzegał zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Utylizacja



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na produktach informuje, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dalej także „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np.: ołów, kadm, chrom, brom rtęć, freon), które są niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyty sprzęt chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.

Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Deklaruje że urządzenie MalTec Pompa do wody MasterPump460W spełnia wszelkie wymogi dotyczące dyrektywy LVD 2014/35/EU, EC 2014/30/EU oraz spełnia następujące standardy:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-4-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-92 rev. 1

EK9-BE-98(v2)

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl

Bartosz Machoński



**MalTec MasterPump460W water
pump**

User manual

Before using this pump, please read this Manual carefully and in detail and strictly follow the safety rules given therein.

Before starting and operating this device, follow all instructions in the Manual to ensure proper, failure-free operation of the pump and to guarantee its use for many years.

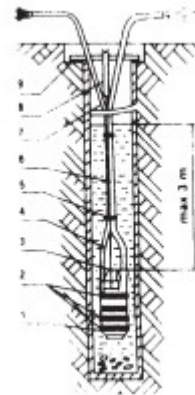
Basic information

- The VMP electric vibrating pump, hereinafter referred to as the "pump", is designed and intended for pumping water from shafts and wells with a diameter of 120 mm, as well as pumping clean water with a maximum temperature of 40 ° C from various types of water pools . . In addition, the water pumped out in this way can be used for watering and sprinkling private gardens and lawns, as well as for other household needs. This pump should not be used to pump drinking water. The usual position for setting the pump is to fully immerse it in water, but it should not come into contact with either the walls of the shafts or their bottom.
- The presented device should not be used for pumping water containing aggressive substances. Mechanical impurities should not exceed 0.01% by weight.
- The pump should be powered by 230V – 50Hz alternating current. Permissible deviations are $\pm 10\%$ for voltage and $\pm 5\%$ for frequency.
- In order to ensure full operational safety of the device, current-carrying elements leading out of the pump casing should be double insulated.

Pump parts

1. Pump
2. Protection ring*
3. Vice
4. Kapron rope (cable)*
5. Lashing strap*
6. Snake*
7. Electric wire
8. Spring suspension*
9. Cross member (cross member)

*Optional parts



Safety rules

The pump must be used for its intended purpose as described in this operating manual. When operating the pump, it is necessary to strictly follow all recommendations regarding its operation, use the pump with due care, avoid any shocks, impacts or overload, and protect it against sludge and oil products.

The following phenomena and facts should be avoided and prevented during pump operation:

- perform maintenance and service activities with the pump connected to the electrical network;
- operating the pump at voltages above the nominal ones specified in the manual;
- disconnecting water pumping while the pump is running;
- introducing the pump inside any boilers, tanks, power supply housings;
- leaving the pump unattended and connected to the main power supply network;
- connecting the pump to the power source (mains) using damaged electric wires (cables);
- dismantling the electric pump motor in order to make any repairs;
- cutting off the cable plug to extend the cable and connect it to the electric wire;
- using a cable extension if the connection point of the electric cable with the cable socket (plug) is or is located inside the well;
- using the pump to pump water containing sludge or small siltstones, polluting or contaminant substances, or impurities from oil products;
- operating the pump if the following circumstances occur during its operation:
 - damage to the electric cord or cord plug;
 - cracking or breaking of parts of the pump housing;

Warning!

Never operate or start the pump unless it is submerged in water.

The pump cannot be operated for longer than two hours, after which a 20-minute break should be taken. The total daily operation of the pump should not exceed twelve hours.

Installation and connections

- Connect the hose to the pump connection element and secure it with a clamp or wire. To connect the pump, only flexible hoses made of rubber or plastic with an internal diameter of 22-25 mm should be used. The use of smaller diameter hoses places an additional load on the pump. However, the use of larger diameter hoses does not affect the proper operation of the pump. If flexible hoses are not available, steel or plastic hoses may be used. The pump can only be connected to a pipe using a flexible hose that is at least 2 meters long.
- Attach the kapron rope to the pump (make sure it is attached at both ends). The rope attachment knot must be placed no closer than 10 cm to the pump inlet valve piston to prevent it from being sucked into the pump. Rope ends should be sealed by burning. To extend the kapron rope, use a similar kapron rope that is at least 5 meters long and should be strong enough to carry and support five times the weight of the pump and water-filled hose. You can also use a cable made of steel wire or steel wire and connect one or the other with a 5-meter long kapron rope attached to the pump. Directly attaching a steel wire cable or wire cable to the pump ears results in their immediate breaking. If you intend to place the pump in a shallow shaft or shallow (not deep) well using a rope shorter than 5 m, it should be attached

to the crossbeam using a spring suspension, as the pump should be freely vibrated. Rigid attachment may possibly lead to pump failure. To make a spring suspension, use soft rubber belts that will be able to bear the appropriate weight.

- The electric cable, hose and kapron rope must be properly tied together using adhesive insulating tape or any other means (excluding wire) at intervals of 20-30 cm from the pump body.
- If the pump installed in a well or shaft is turned off, where the distance from the water table is less than 5 m, the water will flow freely from the hose by gravity. In the case of a greater depth, due to the pressure of the water column, the flap valves close the inlet and the water cannot flow out, which may result in freezing of the water inside the hose in winter. If there is no other way to protect the pump in winter, ensure that the hose is emptied of any remaining water. To do this, make a hole with a diameter of 15 to 20 cm in the hose near the draining nozzle.
- Immerse the pump in water, making sure that the electric cable is not too tight, and then attach the rope to the crossbeam or any other holding device.

Operational procedure

- The pump does not require any initial lubrication or filling with water and can be put into immediate use once it has been immersed in water.
- The satisfactory operation of the pump and its service life depend mainly on the correct values of the electrical voltage in the power supply network. If the mains voltage is higher than the rated and permissible value, a sharp metallic collision of the magnetic system inside the pump occurs, which in turn causes premature wear of the device. If such collisions occur during pumping operations, they should be turned off and the voltage brought down to the rated values.
- While the pump is operating, prevent the discharge head from increasing by compressing the hose or by equipping the hose with fittings with a lower flow than the applicable flow rating of the device. However, if the discharge height is higher than the rated value, it causes increased pressure on the rubber parts, which in turn causes a conflict with the entire internal pump system. If such a circumstance occurs, the flow rate should be reduced immediately.
- While the pump is operating, the quality of the water transferred must be carefully monitored. In the event of discharge (outflow) of muddy water, turn off the pump and check its position in relation to the bottom of the shaft or well. If the flowing water contains sand or small pebbles, this will result in erosion of the through parts of the pump housing.

Warning!

The rubber parts of the pump are made of waterproof material and may corrode if the water contains impurities from oil products.

Troubleshooting

The table below gives examples of the most common pump malfunctions:

Fault	Possible cause
Reduced water discharge. Suddenly there is an increased noise, pump sound.	Worn rubber piston.

Reduced water discharge. Pump sound normal.	The rubber flap valve is worn.
The pump cannot be started. Automatic shutdown of the power supply protection.	Inter-turn short circuit in electric drive coils

Note: Any irregularities in the operation of the pump and defects should be repaired or removed only under warranty at authorized service points.

Maintenance

- Maintenance of the device includes preventive inspection of the pump.
- The initial inspection of the pump should take place and must be carried out after 2-3 hours of operation of the pump after it has been put into service. Further inspections and checks should be carried out after each 100 hours of pump operation, but at least once every three months.
- If a pump used in a well shows signs of body wear, the protective ring should be adjusted. If the situation requires it, add a few protective rings to the pump - cut from a piece of rubber.
- Any signs of wear that appear on the pump housing (body) below the electrical cable are caused by excessive pressure on the cable during installation and assembly of the pump. This condition may cause the cores of power cables to break. When reinstalling the pump, avoid excessive tightening of the electrical cable.
- Each time the pump is taken out for use, check and ensure the condition of the nut located on the top of the pump housing. Both the screw and the nut must be carefully tightened and tightened. There must be no play in the pump housing.
- If the inlet holes become clogged, they can be cleaned with a blunt tool to avoid damaging the rubber flaps.

Service and storage

- The pump service period is 1 year.
- This pump allows long-term storage in a place where it is constantly used, completely submerged in water.
- When disassembling the pump, rinse and dry it. Then, store it indoors, away from heating devices and the sun.
- The specified service life of the device will be fully guaranteed if the user strictly follows the recommendations contained in this manual.

Utilization



The symbol of the crossed-out wheeled waste container on the products informs that waste electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electronic waste") cannot be disposed of as municipal waste. By throwing electronic waste into a container, you pose a threat to the environment. Waste equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By separating used equipment and sending it for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against

pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and reducing the costs of producing new equipment.

CE declaration

Malis B Machoński sp. k. Declares that the MalTec MasterPump460W water pump device meets all the requirements of the LVD 2014/35/EU and EC 2014/30/EU directives and meets the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-4-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-92 rev. 1

EK9-BE-98(v2)

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Importer:

Malis B Machoński sp. k.
street Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl



Bartosz Machoński



**MalTec MasterPump460W
Wasserpumpe
Benutzerhandbuch**

Bevor Sie diese Pumpe verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig und ausführlich durch und befolgen Sie strikt die darin enthaltenen Sicherheitsregeln. Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen und in Betrieb nehmen, befolgen Sie unbedingt alle Anweisungen im Handbuch, um einen ordnungsgemäßen und störungsfreien Betrieb der Pumpe zu gewährleisten und deren Einsatz über viele Jahre hinweg zu gewährleisten.

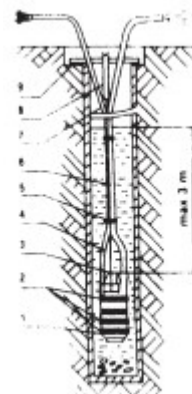
Grundinformation

- Die elektrische Vibrationspumpe VMP, im Folgenden „Pumpe“ genannt, ist zum Pumpen von Wasser aus Schächten und Brunnen mit einem Durchmesser von 120 mm sowie zum Pumpen von sauberem Wasser mit einer maximalen Temperatur von 40 °C verschiedener Typen konzipiert und bestimmt von Wasserbecken . . Darüber hinaus kann das so abgepumpte Wasser zur Bewässerung und Beregnung privater Gärten und Rasenflächen sowie für andere Haushaltszwecke genutzt werden. Diese Pumpe sollte nicht zum Pumpen von Trinkwasser verwendet werden. Die übliche Position zum Aufstellen der Pumpe besteht darin, dass sie vollständig in Wasser eingetaucht ist, sie sollte jedoch weder die Wände der Schächte noch deren Boden berühren.
- Das vorgestellte Gerät darf nicht zum Pumpen von Wasser mit aggressiven Stoffen verwendet werden. Mechanische Verunreinigungen sollten 0,01 Gew.-% nicht überschreiten.
- Die Pumpe sollte mit 230V – 50Hz Wechselstrom betrieben werden. Zulässige Abweichungen betragen $\pm 10 \%$ für die Spannung und $\pm 5 \%$ für die Frequenz.
- Um die volle Betriebssicherheit des Gerätes zu gewährleisten, sollten aus dem Pumpengehäuse herausführende stromführende Elemente doppelt isoliert sein.

Pumpenteile

1. Pumpe
2. Schutzring*
3. Vize
4. Kapronseil (Kabel)*
5. Zurring* (Zurring)
6. Schlange*
7. Kabel
8. Federung*
9. Querträger (Querträger)

*Optionale Teile



Sicherheitsregeln

Die Pumpe muss bestimmungsgemäß, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben, verwendet werden.

Beim Betrieb der Pumpe ist es notwendig, alle Betriebsempfehlungen strikt zu befolgen, die Pumpe mit der gebotenen Sorgfalt zu verwenden, Stöße, Stöße oder Überlastungen zu vermeiden und sie vor Schlamm und Ölprodukten zu schützen.

Folgende Phänomene und Sachverhalte sollten beim Pumpenbetrieb vermieden und verhindert werden:

- Wartungs- und Servicearbeiten durchführen, während die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen ist;
- Betreiben der Pumpe bei Spannungen, die über den im Handbuch angegebenen Nennspannungen liegen;
- Unterbrechen der Wasserförderung bei laufender Pumpe;
- Einbau der Pumpe in Kessel, Tanks und Stromversorgungsgehäuse;
- Lassen Sie die Pumpe unbeaufsichtigt und an das Hauptstromnetz angeschlossen;
- Anschließen der Pumpe an die Stromquelle (Netz) über beschädigte elektrische Leitungen (Kabel);
- Demontage des Elektropumpenmotors, um eventuelle Reparaturen daran vorzunehmen;
- Abschneiden des Kabelsteckers, um das Kabel zu verlängern und es mit dem Stromkabel zu verbinden;
- Verwendung einer Kabelverlängerung, wenn die Verbindungsstelle des Elektrokabels mit der Kabeldose (Stecker) im Brunneninneren liegt bzw. liegt;
- Verwendung der Pumpe zum Pumpen von Wasser, das Schlamm oder kleine Schluffsteine, Schadstoffe oder Verunreinigungen aus Erdölprodukten enthält;
- Betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn während des Betriebs folgende Umstände eintreten:
 - Beschädigung des Stromkabels oder Kabelsteckers;
 - Rissbildung oder Bruch von Teilen des Pumpengehäuses;

Warnung!

Betreiben oder starten Sie die Pumpe niemals, es sei denn, sie ist in Wasser getaucht.

Die Pumpe darf nicht länger als zwei Stunden betrieben werden, danach sollte eine 20-minütige Pause eingelegt werden. Der gesamte tägliche Betrieb der Pumpe sollte zwölf Stunden nicht überschreiten.

Installation und Anschlüsse

- Verbinden Sie den Schlauch mit dem Pumpenanschlusselement und sichern Sie ihn mit einer Schelle oder einem Draht. Zum Anschluss der Pumpe sollten ausschließlich flexible Schläuche aus Gummi oder Kunststoff mit einem Innendurchmesser von 22-25 mm verwendet werden. Die Verwendung von Schläuchen mit kleinerem Durchmesser stellt eine zusätzliche Belastung für die Pumpe dar. Die Verwendung von Schläuchen mit größerem Durchmesser hat jedoch keinen Einfluss auf den ordnungsgemäßen Betrieb der Pumpe. Wenn keine flexiblen Schläuche verfügbar sind, können Stahl- oder Kunststoffschläuche verwendet werden. Die Pumpe darf nur mit einem mindestens 2 Meter langen flexiblen Schlauch an eine Rohrleitung angeschlossen werden.

- Befestigen Sie das Kapronseil an der Pumpe (stellen Sie sicher, dass es an beiden Enden befestigt ist). Der Seilbefestigungsknoten darf nicht näher als 10 cm am Kolben des Pumpeneinlassventils angebracht werden, um zu verhindern, dass er in die Pumpe gesaugt wird. Seilenden sollten durch Brennen versiegelt werden. Um das Kapronseil zu verlängern, verwenden Sie ein ähnliches Kapronseil, das mindestens 5 Meter lang ist und stark genug sein sollte, um das Fünffache des Gewichts der Pumpe und des wassergefüllten Schlauchs zu tragen und zu tragen. Sie können auch ein Kabel aus Stahldraht oder Stahldraht verwenden und das eine oder andere mit einem 5 Meter langen Kapronseil verbinden, das an der Pumpe befestigt ist. Das direkte Anbringen eines Stahldrahtseils oder Drahtseils an den Pumpenohren führt zu deren sofortigem Bruch. Wenn Sie beabsichtigen, die Pumpe mit einem Seil von weniger als 5 m Länge in einem flachen Schacht oder flachen (nicht tiefen) Brunnen zu platzieren, sollte diese mit einer Federaufhängung am Querträger befestigt werden, da die Pumpe frei vibrieren kann. Eine starre Befestigung kann möglicherweise zum Ausfall der Pumpe führen. Um eine Federaufhängung herzustellen, verwenden Sie weiche Gummiriemen, die das entsprechende Gewicht tragen können.
- Das Elektrokabel, der Schlauch und das Nylonseil müssen in Abständen von 20–30 cm vom Pumpenkörper ordnungsgemäß mit Isolierband oder einem anderen Mittel (ausgenommen Draht) zusammengebunden werden.
- Wenn die in einem Brunnen oder Schacht installierte Pumpe ausgeschaltet wird und der Abstand zum Grundwasserspiegel weniger als 5 m beträgt, fließt das Wasser aufgrund der Schwerkraft ungehindert aus dem Schlauch. Bei größerer Tiefe verschließen die Klappenventile aufgrund des Drucks der Wassersäule den Einlass und das Wasser kann nicht abfließen, was im Winter zum Einfrieren des Wassers im Schlauch führen kann. Wenn es keine andere Möglichkeit gibt, die Pumpe im Winter zu schützen, stellen Sie sicher, dass das restliche Wasser aus dem Schlauch entleert wird. Machen Sie dazu in der Nähe des Ablaufstutzens ein Loch mit einem Durchmesser von 15 bis 20 cm in den Schlauch.
- Tauchen Sie die Pumpe ins Wasser, achten Sie darauf, dass das Elektrokabel nicht zu stramm ist, und befestigen Sie dann das Seil an der Traverse oder einer anderen Haltevorrichtung.

Betriebsablauf

- Die Pumpe benötigt keine Erstschmierung oder Befüllung mit Wasser und kann nach dem Eintauchen in Wasser sofort in Betrieb genommen werden.
- Der zufriedenstellende Betrieb der Pumpe und ihre Lebensdauer hängen hauptsächlich von den richtigen Werten der elektrischen Spannung im Stromversorgungsnetz ab. Liegt die Netzspannung über dem Nenn- und zulässigen Wert, kommt es zu einer starken metallischen Kollision des Magnetsystems im Inneren der Pumpe, was wiederum zu einem vorzeitigen Verschleiß des Gerätes führt. Kommt es während des Pumpbetriebs zu solchen Kollisionen, sollten diese abgeschaltet und die Spannung auf die Nennwerte gesenkt werden.
- Während die Pumpe in Betrieb ist, verhindern Sie, dass sich die Förderhöhe erhöht, indem Sie den Schlauch komprimieren oder den Schlauch mit Anschlüssen ausstatten, deren Durchfluss geringer ist als die entsprechende Durchflussleistung des Geräts. Liegt die Förderhöhe jedoch über dem Nennwert, entsteht ein erhöhter Druck auf die Gummiteile, was wiederum zu Konflikten mit dem gesamten internen Pumpensystem führt. Tritt ein solcher Umstand ein, sollte die Durchflussmenge sofort reduziert werden.

- Während die Pumpe in Betrieb ist, muss die Qualität des geförderten Wassers sorgfältig überwacht werden. Bei Austritt (Abfluss) von schlammigem Wasser schalten Sie die Pumpe aus und überprüfen Sie ihre Position im Verhältnis zum Boden des Schachts oder Brunnens. Enthält das fließende Wasser Sand oder kleine Kieselsteine, führt dies zur Erosion der durchströmenden Teile des Pumpengehäuses.

Warnung!

Die Gummiteile der Pumpe bestehen aus wasserdichtem Material und können korrodieren, wenn das Wasser Verunreinigungen aus Erdölprodukten enthält.

Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle enthält Beispiele für die häufigsten Pumpenstörungen:

Fehler	Mögliche Ursache
Reduzierter Wasserabfluss. Plötzlich erhöhtes Geräusch, Pumpengeräusch.	Gummikolben verschlissen.
Reduzierter Wasserabfluss. Pumpengeräusch normal.	Das Gummi-Klappenventil ist verschlissen.
Die Pumpe lässt sich nicht starten. Automatische Abschaltung des Stromversorgungsschutzes.	Windungskurzschluss in elektrischen Antriebsspulen

Hinweis: Eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb der Pumpe und Defekte dürfen nur im Rahmen der Garantie bei autorisierten Servicestellen repariert oder beseitigt werden.

Wartung

- Zur Wartung des Gerätes gehört die vorbeugende Inspektion der Pumpe.
- Die Erstinspektion der Pumpe sollte stattfinden und muss nach 2-3 Betriebsstunden der Pumpe nach deren Inbetriebnahme durchgeführt werden. Weitere Inspektionen und Kontrollen sollten alle 100 Betriebsstunden der Pumpe, mindestens jedoch alle drei Monate, durchgeführt werden.
- Wenn eine in einem Brunnen eingesetzte Pumpe Anzeichen von Körperverschleiß aufweist, sollte der Schutzring angepasst werden. Wenn es die Situation erfordert, fügen Sie der Pumpe ein paar Schutzringe hinzu – aus einem Stück Gummi ausschneiden.
- Eventuell auftretende Verschleißerscheinungen am Pumpengehäuse (Körper) unterhalb des Elektrokabels werden durch übermäßigen Druck auf das Kabel während der Installation und Montage der Pumpe verursacht. Dieser Zustand kann dazu führen, dass die Adern von Stromkabeln brechen. Vermeiden Sie beim Wiedereinbau der Pumpe ein zu starkes Anziehen des Elektrokabels.
- Überprüfen Sie jedes Mal, wenn die Pumpe zum Gebrauch herausgenommen wird, den Zustand der Mutter oben am Pumpengehäuse. Sowohl die Schraube als auch die Mutter müssen sorgfältig angezogen und festgezogen werden. Im Pumpengehäuse darf kein Spiel vorhanden sein.

- Sollten die Einlasslöcher verstopft sein, können diese mit einem stumpfen Werkzeug gereinigt werden, um eine Beschädigung der Gummiklappen zu vermeiden.

Service und Lagerung

- Die Lebensdauer der Pumpe beträgt 1 Jahr.
- Diese Pumpe ermöglicht eine langfristige Lagerung an einem Ort, an dem sie ständig verwendet wird, und zwar vollständig unter Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe zerlegen, spülen und trocknen Sie sie. Bewahren Sie es dann drinnen auf, fern von Heizgeräten und der Sonne.
- Die angegebene Lebensdauer des Gerätes ist bei strikter Befolgung der Empfehlungen in dieser Anleitung durch den Anwender in vollem Umfang gewährleistet.

Nutzung



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf Rädern auf den Produkten weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektronikschratt“) nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in einen Container werfen, stellen Sie eine Gefahr für die Umwelt dar. Altgeräte können Stoffe (z. B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon)

enthalten, die für die menschliche Gesundheit und das Leben sowie für die Umwelt gefährlich sind. Indem Sie gebrauchte Geräte trennen und der Verarbeitung, Verwertung, dem Recycling und der Entsorgung zuführen, schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen dazu bei, den Verbrauch natürlicher Ressourcen zu reduzieren und die Kosten für die Herstellung neuer Geräte zu senken.

CE-Erklärung

Malis B Machoński sp. k. Erklärt, dass das Wasserpumpengerät MalTec MasterPump460W alle Anforderungen der Richtlinien LVD 2014/35/EU und EC 2014/30/EU erfüllt und die folgenden Normen erfüllt:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-4-2:2019

AfPS GS 2019:01 PAK

EK9-BE-92 rev. 1

EK9-BE-98(v2)

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Importeur:

Malis B Machoński sp. k.
 Straße Zbożowa 2E, Wysogotowo
 62-081 Przeźmierowo
 www.maltec.pl

Bartosz Machoński